

-Niy.L.-/

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI

Ruhengeri , le 4 septembre 1961
, de

RUANDA-URUNDI GEBIED

(1) N° 2679/Just 2/02.-

Réf. n° :

Annexe :
Bijlage :

Objet :
Voorwerp :

A Monsieur le Substitut du Procureur du Roi,

à

Ruhengeri



A S T R I D A.-

Monsieur le Substitut du Procureur du Roi,

Suite à votre lettre n°4975/RMP 19517/H du 10 août 1961 reçue le 28 août 1961, j'ai l'honneur de vous faire tenir mon PV n° 444/DW.-

Le Juge de Police

DEWAERSEGGER.Th.-

RUANDA-URUNDI

Territoire : *Ruanda*

Résidence : *Ruanda*

P.V. N° *444/1961*

Transmis à Monsieur le *Substitut*

du Procureur de la République

Ruanda le *4.9* 19 *61*

Le Commissaire de Police

L'Officier de Police Judiciaire *Dewaeysse*

Date d'arrestation :

L'an mil neuf cent *soixante et un* le *quatrième* jour
du mois de *septembre* vers *quatre* heures.

Prévenu :

Devant Nous *DEWAEYSSE* *les* commissaire de
police — officier de police judiciaire, à compétence générale,

à *Ruanda*, comparaît le *nommé* *Meur*
CASSART *Peire* (*pe melepe*) *pe* *lour* *deput*
meur *meur* *apès* *avoir* *pe* *serment*.

Prévention :

2 *des* *vous* *d'accord* *de* *faire* *l'aveu*
propre *par* *17* *le* *Substitut* ?
vos *considérations* *concernant* *la* *valeur*
du *peuple* *au* *dessus* *du* *pe* *marché*
à *ont* *pe* *été* *acceptés*
R. Oui *pe* *gaye* *pour* *la* *Liberté* *SHON*.

Plaignant :

de *complainte*.

Chet *me*

Objets saisis :

meur *Canal* *gaye* *l'aveu* *de* *son* *peuple*
meur *meur* *meur* *2°* *9031/09279/18* *du*
4-9-1961.

Observations :

J *pe* *pe* *le* *pe* *pe* *P.V.* *et*
meur
le *pe* *de* *Police*
Dewaeysse
meur *meur*

1° 4575/R.I/19.511/1.

No 1836	Just 2/12
DATE	15/8/61
TRAIT R	4ew
VISAS	8

A Monsieur le Directeur
Police - WAIARIKI
WAIARIKI.-

Monsieur le Directeur Police,

J'ai reçu votre lettre n° 1358 du
10/7/61, et si l'auteur de vos documents les places
que vous m'avez envoyées.-

J'espère les renseignements fournis par
Monsieur Gaultier ont été utiles.- Mais un individu
qui exerce une profession est non une société.-

Si la réponse ne vous satisfait pas, j'attends
l'avis de votre service, veuillez m'en faire part.-

LE MINISTRE DU RUAUMATANGA DU ROI,
J. B. GALT,



B.A.

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI

Ruhengeri le 29 juillet 1961.-
de

RUANDA-URUNDI GEBIED

REPUBLIQUE DU RWANDA

PREFECTURE DE RUHENGIERI.-

-:-

(c) N° 2368/Just.3/02.

Réf. n° :

Annexe :
Bijlage :

Objet :
Voorwerp :

A Monsieur le Substitut du Procureur du Roi

à

A S T R I D A.-

=====

Monsieur le Substitut,

Suite à votre lettre n° 4425/RMP/19.517/R
du 10 juillet reçue le 26 juillet 1961, j'ai l'honneur
de vous faire tenir, en annexe, le procès-verbal
d'interrogatoire de Monsieur CASSART qui y expose
les motifs de refus de paiement de l'amende transac-
tionnelle proposée.

LE JUGE DE POLICE,
DEWAERSEGGER, Th.,

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI

Astrida

, le 10 juillet 1961.-

, de

RUANDA-URUNDI GERIED

N° 1673	Jur 3/03
	26/2/61
	Dew
Réf. n° :	
Annexe Bijlage	
Objet Voorwerp :	

(*) N° 4425/RMF/19.517/H.

A Monsieur le Juge de Police
à
RUHENGERRI.-

AF: CASSART Pierre

Cassart

Monsieur le Juge de Police,

J'ai l'honneur de vous transmettre pour disposition et compétence le dossier de mon office à charge du nommé CASSART, Pierre, gérant de la Shun à Ruhengeri, prévenu d'avoir à Biumba, dans les magasins de la firme Shun dont il est le gérant, le 12/11/60, fait vendre des bidons de pétrole au prix de 170 francs le bidon en méconnaissance de l'ordonnance n° 441/144 du 14 juin 1960 (Boru n° 12 du 30/6/60, page 998) relative au prix maximum de vente au détail du pétrole.- art. 2 et 3 O.L. n° 41/251 du 11 août 1949 applicable au Ruanda-Urundi.- Il me semble qu'une amende transactionnelle de 100 frs x 10 = 1.000 francs répondrait adéquatement aux nécessités d'une juste répression.-

Les considérations émises par Monsieur Cassart concernant l'impossibilité de vendre au prix fixé s'il veut faire 20% de bénéfices n'ont aucune valeur.- La loi fixe le prix de vente.- Si le prévenu ne veut pas vendre au prix fixé par la loi, il doit s'abstenir de vendre ou subir les peines prévues par la loi pour ceux qui l'enfreignent.-

LE SUBSTITUT DU PROCUREUR DU ROI,
J. HUBERT,

J. Hubert

RUANDA-URUNDI

Territoire : Rutengeri

Résidence : Ruanda

P. V. N° 443/Bw

Transmis à Monsieur le

Substitut du Procureur à Rutengeri

le 28-7 1961

Le Commissaire de Police

L'Officier de Police Judiciaire

le Juge de Police
Dewamye

PRO JUSTITIA

Prévenu :

Date d'arrestation :

L'an mil neuf cent soixante et un le vingt-huitième jour du mois de juillet vers 18 heures.

Devant Nous DEWAERSE 66ER Juge Commissaire de

Police — Officier de Police judiciaire, à compétence générale,

à Rutengeri, comparait l nommé

Prévention :

suite à la lettre n° 4425/RMP/19.517/H
du 10 juillet 1961 de M. le Substitut du Procureur
du Roi Hubert à Ruanda Comparait Monsieur
CASSART Pierre. fils de Florimond et de
Desselle Suzanne. (voir fiche d'identité)
qui nous répond comme suit, serment prêté

Plaignant :

Q. Etes vous d'accord de payer une somme
hausse actionnelle de 100 fr x 10. pour
avoir rendu le pétrole à 170 fr à Biumba?
R. Non en principe je ne suis pas d'accord.
pour les raisons suivantes :

Objets saisis :

Le pétrole rendu à Biumba était contenu
dans de fûts ronds d'une valeur commerciale
de 50 fr pièce, et non dans les emballages
ordinaires. en conséquence le pétrole
proprement dit était rendu à 120 FRS.
soit 170 fr - 50 fr (valeur du fût). Or
l'ordonnance fixe le prix de vente par
bidon de 18 litres à 143 FRS. emballage
perdu à Biumba - (125 FRS à Usumbura
+ 18 FRS. d'augmentation pour transport
(15 fr le litre au delà de 140 km). Les

Observations :

acheteurs de pétrole n'ont donc pas été lésés,
mais ont au contraire ^{ils ont} payé 18 francs.
~~de moins.~~ étant donné que l'emballage
ordinaire vaut 7 francs.
Par ailleurs, si l'appréciation est qu'on ne peut
retenue, je le vois pas la raison pour
laquelle elle est mise à ma charge.
Ils ne m'ont pas employé de la fleur, et j'ai